

# 李清照

## ЛИ ЦИНЧЖАО\*

Прошлой ночью дождь начался,  
ветер вихрем налетел,  
Мы с тобою крепко спали,  
после пира во дворце.  
Приподнять бы занавеску,  
яблоня еще цела?  
Ох, цела ли, или нет?  
Листья зелены ее,  
а цветы уж увядают.

李清照，宋代杰出的女词人，婉约派的代表人物，  
她的词前期婉约典雅、优美清丽，后期深沉凄凉。

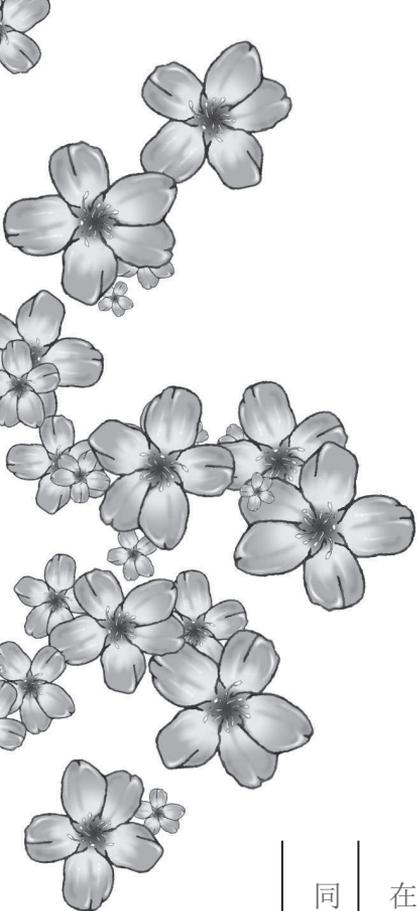
作品其一《如梦令·昨夜雨疏风骤》：昨夜雨疏风骤，

浓睡不消残酒。试问卷帘人，却道海棠依旧。知否，

知否？应是绿肥红瘦。

\* Ли Цинчжао — величайшая женщина-поэтесса Китая времен династии Сун. Писала стихотворения в жанре цы. Ее ранние произведения наполнены классической утонченностью, а стиль легкий и изящный. Более поздние стихотворения поэтессы отличаются серьезностью, они передают ее скорбь и боль. Одно из самых известных ее стихов — «На мелодию “Словно сон”»: Прошлой ночью дождь начался».





# 唐婉

## ТАН ВАНЬ

Тан Вань — тихая и талантливая, грациозная красавица, жена одного из выдающихся поэтов Китая — Лу Ю. Но мать мужа разлучила их. После расставания они сочиняли стихи и писали прозу, все посвящали друг другу. Лу Ю, встретив Тан Вань спустя несколько лет, написал стихотворение «Шпилька с Фениксом». В том же году, осенью, Тан Вань умерла от горя.

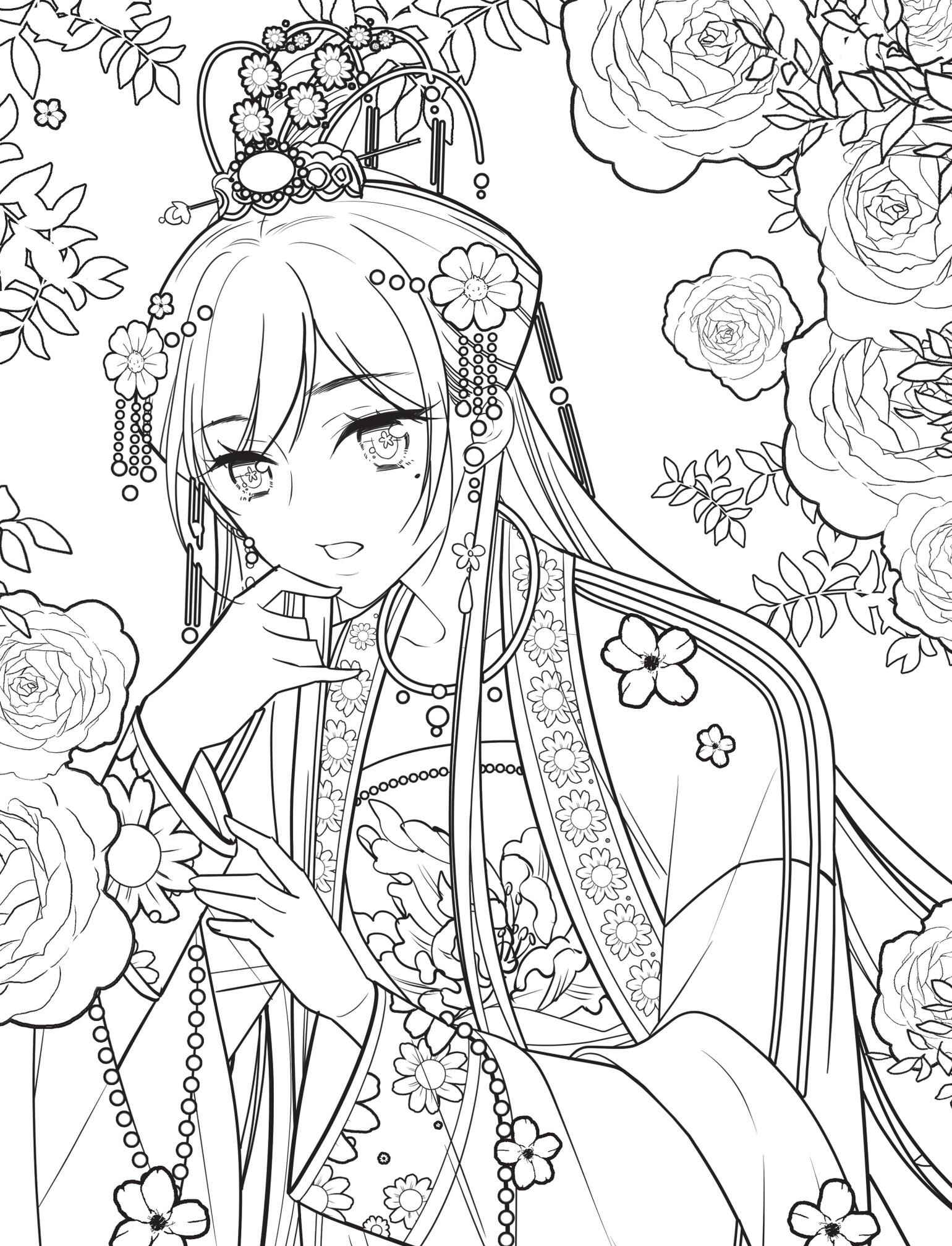
唐婉文静灵秀，满腹才华，是著名诗人陆游的爱妻，

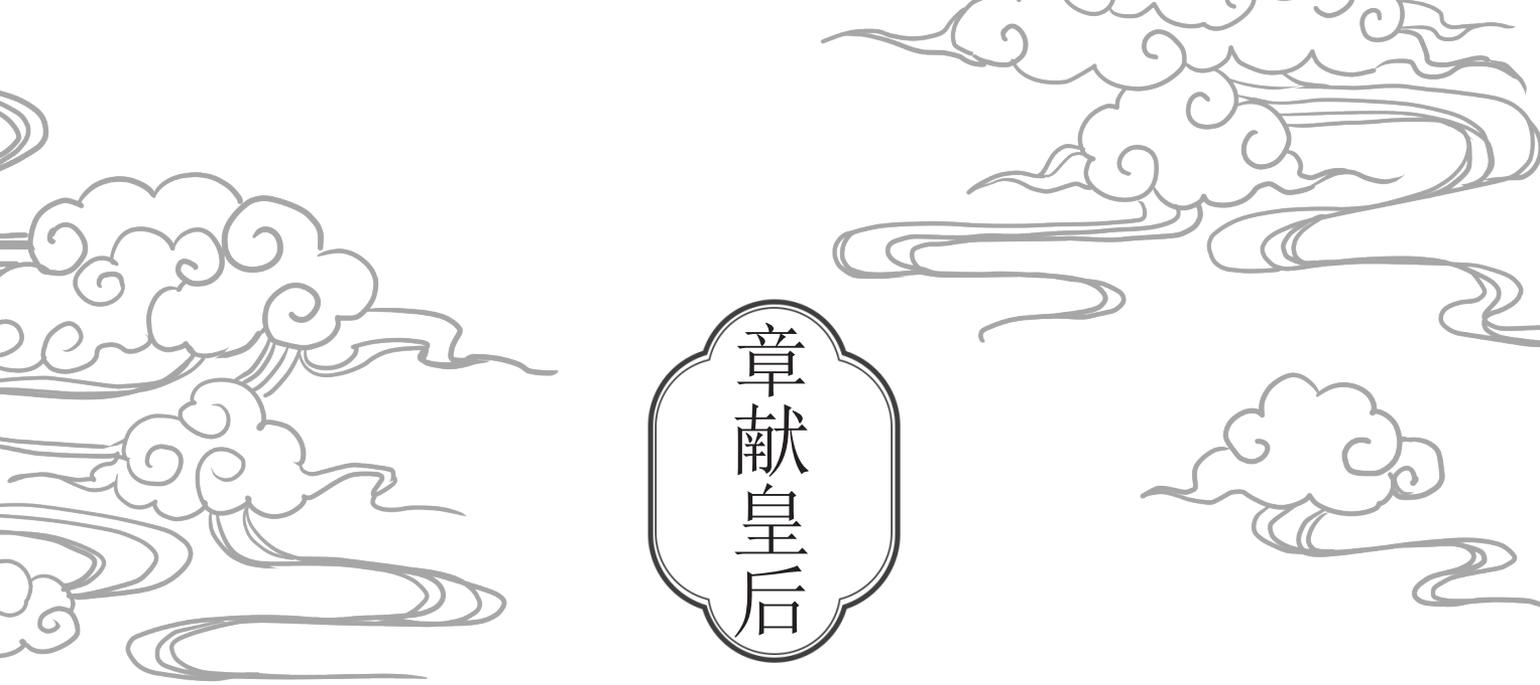
因陆游母亲的偏见分手。二人分手后有诗文唱和，

陆游在沈园题词《钗头凤·红酥手》。多年后唐婉

在沈园看到陆游的词，唱和一首《钗头凤·世情薄》。

同年秋，唐婉抑郁离世。





# 章献皇后

## ИМПЕРАТРИЦА ДИНАСТИИ СУН, ЛЮ

Императрица династии Сун, Лю, очень талантливая. Она хорошо разбиралась в истории и была выдающимся политиком. Всегда помогала своему мужу, императору Чжэнь-цзуну, в управлении страной. После его смерти, трон занял их сын, принц Жэнь-цзун. Императрица помогала сыну в политических делах. Под ее наставлениями Жэнь-цзун стал великим государем.

宋真宗的皇后，才华超群，通晓历史，拥有非常出色  
的政治才能，常帮助宋真宗处理政事。在宋真宗  
去世之后，宋仁宗继承皇位，章献皇后垂帘听政，  
处理政事，宋仁宗亲政之后又将权力交还，助力宋  
仁宗成为千古明君。





# 梁红玉

## ЛЯН ХУНЬЮЙ

Лян Хуньюй — одна из четырёх великих героинь древнего Китая! Сильная и смелая, она владела воинским искусством, а также отличалась выдающимся литературным талантом. Жена Хань Шичжуна, известного генерала династии Южная Сун, противостоявшего вторжению династии Цзинь, участвовала вместе с мужем в военных походах. Возглавляя отряд женщин-воинов, неоднократно наносила поражение врагам. Получила титулы Госпожи-Защитницы и Госпожи-Умиротворительницы.

梁红玉，中国古代四大巾帼女英雄之一！英姿飒爽，

一身武艺，文采出众。南宋抗金名将韩世忠妻子。

多次随韩世忠出征。在战争中，多次带着女兵击败

敌人。随韩世忠转战各地，被封护国夫人和安国夫人。



